

La Voix de chez nous

Bulletin spécial - Special Bulletin

La journée du Grand Prix à Mont Ste-Marie

par Olivia Nixon

Samedi le 28 mars, c'était la 51^e édition de la compétition familiale Grand Prix organisée par le Club Mont Ste-Marie. Cette année il y avait deux invités spéciaux à cette course : tout d'abord, Dustin Cook, un ancien du Club Mont Ste-Marie, gagnant de trois médailles (bronze, argent et or) sur le circuit de la Coupe du monde de ski alpin, ainsi que sa copine Abby Ghent, membre de l'équipe nationale de ski alpin des États-Unis. Les deux

skieurs ont participé au Grand Prix avant de remettre un macaron souvenir à chacun des concurrents. Ce fut une merveilleuse journée de compétition de ski pour tout le monde.

Dustin Cook répond aux questions d'un groupe d'athlètes enthousiastes et curieux du Club MSM.
Photo de Cynthia Stewart.



Dustin Cook took questions from an enthusiastic group of wide-eyed Club Mont Ste. Marie athletes. It's not every day you get to ask a question to a World Cup gold medalist.
Photo courtesy of Cynthia Stewart.

Prix and then handed out commemorative buttons to all the racers in the finish corral. It was a great day of ski racing for everyone.

Later that afternoon, the Club held a special meeting for Club membership. At the meeting the Club announced a project

Plus tard, en après-midi, se tenait une réunion spéciale des membres du Club MSM. Pendant la séance, le Conseil d'administration a annoncé le projet d'agrandissement de la piste *Outaouais*. La piste devra être allongée et élargie afin de répondre aux nouvelles normes de la Fédération Internationale de Ski (FIS) afférentes à l'homologation. La FIS régit le ski alpin à travers le monde et il est indispensable de répondre aux normes pour pouvoir tenir de futurs championnats U14, U16, U21/U18 ainsi que des courses de la FIS. Les compétitions de niveau provincial et de la FIS attirent des skieurs de partout en province.

Une campagne de financement publique a été lancée plus tôt en mars. Vous êtes invités à visionner la page Web : <http://www.gofundme.com/MontSteMarie>. Tous les dons seront versés à une fiducie créée pour ce projet. Les donateurs seront reconnus dans un endroit qui reste à déterminer.

Par la suite, il y a eu un souper et une danse sous le

Grand Prix Day at Mont Ste-Marie

by Olivia Nixon

Club Mont Ste. Marie hosted the 51st edition of its Grand Prix family fun race on Saturday, March 28 at Mont Ste-Marie. This year the race included some very special guests: Club Mont Ste. Marie alumnus, Dustin Cook, who won Silver, Bronze and Gold medals this year on the world alpine ski racing stage and his girlfriend, Abby Ghent, who skis for the US National Team. The two raced the Grand

to upgrade the run "Outaouais" to meet international FIS skiing standards. The project will lengthen and widen Outaouais in order to meet FIS homologation standards. FIS is the international body that oversees Alpine skiing. The new FIS standards will be a requirement to run future Quebec U14, U16 and U21/U18 championships as well as FIS level races. The Provincial and FIS level races draw racers from across the province.

A grass roots crowd funding campaign for the project was launched earlier in March. Everyone is encouraged to visit the funding page: <http://www.gofundme.com/MontSteMarie>. All donated funds will be held in trust for this project and all contributors will be permanently recognized in a yet to be determined location.

Later in the evening, a "Canadian Cowboy" themed dinner and dance was held to celebrate the end of the Club's alpine racing season and honour Dustin being named a Canadian Cowboy. The Canadian Cowboys are an elite group

La journée du Grand Prix à Mont Ste-Marie (suite)

thème « Un Cowboy canadien », afin de célébrer la clôture de la saison de ski pour le Club MSM ainsi que la nomination d'un nouveau « Cowboy canadien », Dustin Cook. Les Cowboys canadiens sont un groupe élite de descendeurs ayant suivi les traces des légendaires « Crazy Canucks ». Ces derniers ont contribué à la renommée internationale du ski alpin canadien au cours des années '70 et '80.

En soirée, Dustin s'est entretenu avec les athlètes du Club Mont Ste-Marie pendant plus d'une heure, répondant à toutes leurs questions. Par la suite, deux des dossards portés par Dustin à la Coupe du monde ont été mis aux enchères. Une somme de 13 500\$ fut ainsi recueillie pour le projet d'homologation de la piste Outaouais.

Grand Prix Day at Mont Ste-Marie (cont'd)

of Canadian alpine racers. They followed in the footsteps of the legendary Crazy Canucks who helped put Canadian ski racing on the map in the 1970s and '80s.

That evening, Dustin delivered a fireside chat with Club Mont Ste. Marie athletes and answered questions for over an hour. Afterward, two of Dustin's World Cup bibs were auctioned and raised \$13,500 to go toward the Homologate Outaouais project.

Photos:



Liliane Parveneh, Martina Berkers et Noémie Moffatt, skieuses U14 du Club MSM, fêtent à la ligne d'arrivée de la course Grand Prix au MSM. Photo de Goli Monjazez.

Club Mont Ste. Marie U14 Athletes Liliane Parveneh, Martina Berkers and Noémie Moffatt celebrate at the finish of the Grand Prix race at Mont Ste-Marie. Photo courtesy of Goli Monjazez.



Le dossard que Dustin Cook portait à la Coupe du monde au Mont Hahnenkamm à Kitzbühel, en Autriche, a été vendu aux enchères. Le parrain de Dustin a joué le rôle de commissaire-priseur. Photo de Cynthia

Dustin Cook's race bib from a World Cup race at the legendary Hahnenkamm mountain in Kitzbühel, Austria was auctioned to raise funds for the Homologate Outaouais project. Dustin's Godfather, Mark Stableforth on the left, served as auctioneer. Photo courtesy of Cynthia Stewart.

Festival des arts - Incroyable!

Le bilan de la 6^{ème} édition du Festival des arts de la scène est très positif.

Les spectacles ont attiré plus de 800 personnes ce qui est excellent pour un petit village comme le nôtre.

Malgré le froid, le blizzard, la pluie et les tempêtes de neige qui se sont manifestés tout au long de la semaine du Festival, les spectateurs se sont déplacés d'Ottawa, de Gatineau et de Maniwaki vers le Lac-Sainte-Marie pour assister à une diversité de spectacles.

Cette année nous avons présenté de la musique traditionnelle, de la musique du monde, de la chanson populaire, du western, du latino, du blues, du jazz et du rock ainsi qu'une pièce de théâtre et de l'improvisation, tout cela dans sept lieux différents : le Mont Ste-Marie, le Pub McVey, l'Église Saint Nom de Marie, le Centre communautaire de Lac-Sainte-Marie, le Restaurant Lacalong, le Domaine Decelles et l'Auberge des Deux Rives.

De plus, des élèves provenant des écoles anglophones et francophones du coin se sont déplacés pour vivre une aventure culturelle au Festival en s'initiant au slam, au hip hop et aux percussions à partir de matériaux recyclés.

Les artistes sont unanimes : l'accueil des gens du Sud de la Vallée est chaleureux et leur participation a contribué à l'énergie des spectacles. En effet, cette année, plus que les années précédentes, les gens ont ri, crié, sifflé, dansé et chanté et en demandaient encore et encore sous les étoiles.



Festival des Arts - A success!

The 6th edition of the Arts Festival was a great success.

More than 800 participants attended the various performances during the Festival, which is significant for a small town event.

Despite the opening night blizzard and the ongoing cold and stormy weather throughout the course of the week, people came from as far as Ottawa, Gatineau, and Maniwaki to enjoy the many festivities here in Lac-Sainte-Marie.

This year, the performances included traditional, world, pop, rock, western and latin music, as well as blues and jazz. There was also a theatre piece and improv. The shows took place in seven different venues: Mont Ste-Marie, Pub McVey, Saint Nom de Marie Church, Lacalong Restaurant, Domaine Decelles, l'Auberge des Deux Rives, and at the municipal Community centre.

On top of all that, students from local French and English schools came out to experience a cultural adventure at the Festival, participating in a slam/hip-hop show and in percussions using recycled objects.

There was unanimous feedback from the artists involved in the Festival: they received a warm welcome from people here in the southern region of the Gatineau Valley and audience participation helped energize the performances. People laughed, shouted, whistled, sang, and danced more than ever this year, clapping their hands together again and again for the entertainment to continue each evening.

Our community partners and dedicated volunteers once again allowed the Festival to



Festival des arts - Incroyable! (suite)

Les partenaires financiers et les bénévoles qui gravitent autour de nous ont permis la réalisation du Festival.

Nous remercions très chaleureusement tous nos commanditaires qui croient en la culture et surtout qui croient en la viabilité d'un Festival des arts de la scène dans le Sud de la Vallée : *Patrimoine Canada, la Municipalité de Lac-Sainte-Marie, AGR.SAT, arpenteurs géomètres (Maniwaki), Nadine Pinton (art-thérapeute), le Gîte Chez Nathalie Ann (B&B), la Maison de la Culture de la Vallée de la Gatineau, la Commission scolaire des Hauts Bois de l'Outaouais, Mathieu Ravnat, député fédéral, le Club Lions, CHGA, Kaza Cabana, La Voix de chez nous, Stéphanie Vallée, députée provinciale, Le Choix, l'Établissement de l'école secondaire Sacré-Cœur de Gracefield, CFOR, Nathalie Houle, Familiprix, Jeannot Lafrenière, Rénovateck Plus, Pièces d'auto Kelly, CarQuest, Yan Hélié-Cardin, Proxim, l'Auberge des Deux Rives, Linda Faith, Le Banc du Mendiant, Matériaux Lac Sainte-Marie, le Domaine Decelles, La Gatineau, Dentiste Hélène Grégoire, Mont Ste-Marie, le Restaurant Lacalong, Pub Mc Vey, OPP, Lac-Sainte-Marie, La Vallée des Canneberges, Coiffure Karine Paul, BMR la Coop de Gracefield, Centre de Santé Dentaire (Wakefield), Caisse Desjardins de Gracefield, NAPA, Pièces Piché, Maniwaki, Expert du camion Gendron, Maniwaki, Chantal Paradis, Arbonne, Ferme Sage, Lac-Sainte-Marie, Poterie de Kazabazua, Sport Échange Outaouais, Garage S. Beauchamp (Lac-Sainte-Marie), Marie-Thérèse Kazeef, J-F Tessier, Clinique parodontie de l'Outaouais, Marché Ami (Lac-Sainte-Marie), Transport Roxanne Lemens, École St-Michael de Low.*

Nous remercions également tous les bénévoles qui ont aidé le comité organisateur tout au long du Festival.

Enchantés de la réussite de la 6^{ème} édition, les membres du comité organisateur. comptent sur l'appui de la communauté pour assurer la réussite de la prochaine édition du Festival des Arts de la Scène Val-Gatinois. Le comité est composé de : Monique Allard Guimont, Gilles Gauthier, Alain Guimont, Nathalie-Ann Kenney, Denis Labelle, Martin Paradis, Nadine Pinton, Sandra Romaniuk et Pauline Sauvé.

Nadine Pinton
www.festival-val-gatinois.ca
819-209-0331

Festival des Arts - A success! (cont'd)

happen and to be a success.

We sincerely thank all of our sponsors, who believe in the importance of culture and who invest to sustain the Arts Festival here in Gatineau Valley South: *Patrimoine Canada, la Municipalité de Lac-Sainte-Marie, AGR.SAT, arpenteurs géomètres (Maniwaki), Nadine Pinton (art therapist), le Gîte Chez Nathalie Ann (B&B), la Maison de la Culture de la Vallée de la Gatineau, la Commission scolaire des Hauts Bois de l'Outaouais, Mathieu Ravnat, député fédéral, le Club Lions, CHGA, Kaza Cabana, La Voix de chez nous, Stéphanie Vallée, députée provinciale, Le Choix, l'Établissement de l'école secondaire Sacré-Cœur de Gracefield, CFOR, Nathalie Houle, Familiprix, Jeannot Lafrenière, Rénovateck Plus, Pièces d'auto Kelly, CarQuest, Yan Hélié-Cardin, Proxim, l'Auberge des Deux Rives, Linda Faith, Le Banc du Mendiant, Matériaux Lac Sainte-Marie, le Domaine Decelles, La Gatineau, Dentiste Hélène Grégoire, Mont Ste-Marie, le Restaurant Lacalong, Pub Mc Vey, OPP, Lac-Sainte-Marie, La Vallée des Canneberges, Coiffure Karine Paul, BMR la Coop de Gracefield, Centre de Santé Dentaire (Wakefield), Caisse Desjardins de Gracefield, NAPA, Pièces Piché, Maniwaki, Expert du camion Gendron, Maniwaki, Chantal Paradis, Arbonne, Ferme Sage, Lac-Sainte-Marie, Kazabazua Pottery, Sport Échange Outaouais, Garage S. Beauchamp (Lac-Sainte-Marie), Marie-Thérèse Kazeef, J-F Tessier, Clinique parodontie de l'Outaouais, Marché Ami (Lac-Sainte-Marie), Transport Roxanne Lemens, St-Michael's High School.*

We also extend a heartfelt thanks to all the volunteers who helped the organizing committee throughout the Festival.

Being delighted with the success of this year's event, the organizing committee is counting on the community's ongoing support to help ensure continued success for next year's Arts Festival. Thank you again from the committee members: Monique Allard Guimont, Gilles Gauthier, Alain Guimont, Nathalie-Ann Kenney, Denis Labelle, Martin Paradis, Nadine Pinton, Sandra Romaniuk et Pauline Sauvé.

Nadine Pinton
www.festival-val-gatinois.ca
819-209-0331

Lancement d'une association communautaire

C'est avec beaucoup d'énergie et d'enthousiasme qu'une cinquantaine de propriétaires du Mont Ste-Marie se sont réunis le samedi 28 mars pour former l'Association des propriétaires du MSM.

Cette assemblée d'inauguration s'est tenue à la cafétéria du MSM sous l'habile direction de John Lozinski, président du comité directeur.

L'énoncé de mission fut approuvé à l'unanimité : « L'Association des propriétaires du Mont Ste-Marie est une association sans but lucratif regroupant les propriétaires de la communauté dont la mission est de travailler ensemble afin d'améliorer la communauté. »

Les divers comités se réuniront afin de choisir leur représentant au conseil d'administration et élire un président. Par la suite, le comité directeur sera dissous.

John Lozinski a salué l'enthousiasme de tous les bénévoles qui ont appuyé la cause. Jusqu'à maintenant, 111 membres se sont inscrits à l'association.

Pour obtenir plus d'information et pour devenir membre de cette association (réservée exclusivement aux propriétaires de MSM), vous pouvez contacter John Lozinski : jlozinski@bellnet.ca

A New Community Association Is Launched!

It was with energy and optimism that approximately 50 Mont Ste-Marie property owners met to form the MSM Property Owners Association on Saturday, March 28th.

This inaugural meeting took place in the MSM cafeteria under the capable leadership of John Lozinski as chair of the steering committee.

Unanimous approval was given to their mission statement: "The Mont Ste-Marie Property Owners Association is a not-for-profit association composed of the property owners of the community whose mission is to work together for the betterment of the community."

The various committees will now meet to determine committee heads who will form their board of directors and elect their president. At that time the steering committee will dissolve.

John Lozinski expressed his appreciation for the enthusiastic support of the volunteers and was pleased to announce that thus far 111 members had signed up for the association.

For further information and membership (limited to MSM property owners only) please contact John Lozinski: jlozinski@bellnet.ca

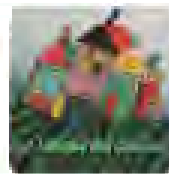
3RD ANNUAL MEMORIAL GOLF TOURNAMENT
3IÈME TOURNOI DE GOLF ANNUEL À LA MÉMOIRE DE
ROMÉO BÉLANGER

En partenariat avec / In partnership with
« LE WEEKEND AT BERNIE'S »

July 25, 2015 - **SHOTGUN START 1:00 pm**
25 juillet 2015 - départ « **SIMULTANÉ** » à 13h

In support of: Au bénéfice de:

LA MAISON DES COLLINES
Future Palliative Care Residence
Future résidence de soins palliatifs



ALL PROFITS WILL BE DONATED TO **La Maison des Collines**
TOUS LES BÉNÉFICES SERONT VERSÉS À **La Maison des Collines**.

Golf - Cart / Voiturette - Dinner / Souper
Members / Membres : \$80.00/pers.
Non-members / Non-membres : \$130.00/pers.
Dinner only - \$50.00 / Souper seulement - \$50.00

Mont Ste-Marie Golf Course
Club de Golf Mont Ste-Marie
Chemin Ryanville
Lac-Sainte-Marie, QC

Players' Name/ Nom des joueurs	Tel #	Mailing Address Adresse postale	Golf/Cart & Dinner package Forfait golf/ voiturette/ souper	Dinner Only Souper Seulement
Foursome / Quatuor				
1)				
2)				
3)				
4)				
Dinner Guests / Invités au souper				
1)				
2)				
3)				
4)				

I would like to make a monetary donation in the amount of: / J'aimerais faire un don monétaire de: \$ _____

PLEASE MAKE SURE TO PROVIDE YOUR MAILING ADDRESS IF YOU REQUIRE A RECEIPT
S.V.P. VOUS ASSUREZ DE FOURNIR VOTRE ADRESSE POSTALE SI VOUS DÉSIREZ UN REÇU

REGISTRATION FORM & PAYMENT MUST BE RECEIVED BEFORE JULY 18th, 2015 / INSCRIPTION ET PAIEMENT AVANT LE 18 JUILLET 2015

DENISE A. BÉLANGER 519-467-2364
ON/OU
JEAN-CLAUDE LOYER 519-467-3147

Mail / Postal:
Postal Box 163, Lac Ste-Marie, QC,
J0R 1J0

La Maison des Collines

Les soins palliatifs dans notre communauté
Palliative care in our Community



Soirée d'information

Information meeting

présentée par:

presented by:

Dr. David Gold

Le 23 avril 2015 / April 23rd, 2015

18 h 30 / 6:30 pm

Salle communautaire de Lac-Sainte-Marie Community Centre

Un goûter avec thé et café sera servi

Snack, tea and coffee will be served

Présenté par / Hosted by: Le Club des Geais Bleus



Information: Irène Lachapelle - 819-467-5222

Cabane à sucre / Sugar Bush

Érablière Tremblay – Domaine du Cerf
Blue Sea

SAMEDI LE 25 AVRIL, 2015 / SATURDAY, APRIL 25TH, 2015

AUTOBUS / BUS:

Départ à 12 h du stationnement de la Salle municipale
Departure at 12:00 pm from the Municipal Hall parking lot

COÛT / COST:

Gratuit pour enfants de 12 ans et moins / Free for children 12 years and under
Adultes / Adults: \$15.00/pers.

Incluant le transport en autobus - Including bus transportation
Le paiement doit être fait en montant dans l'autobus
Payment must be made when boarding the bus

Commandité par: / Sponsored by:
L'Association des Loisirs de Lac-Sainte-Marie

S.v.p. réserver avant le 20 avril 2015:
Please reserve by April 20th, 2015:
Denise A. Bélanger 819-467-2384

Deux belles chiennes
trouvées à Lac-Sainte-Marie.
On les a laissées à la mun-
icipalité.
Téléphonez au 819-467-
5437



Two beautiful female dogs
found wandering near Lac
Ste Marie.
They have been dropped
off at the Lac Sainte Marie
Municipal office.
Contact: 819-467-5437

Événements communautaires

Préparé par Denise Bélanger

Événements hebdomadaires:

le lundi:

- ◆ Jeux de fléchettes au 10 rue du Centre à 19h00: Jacques Beaudoin, 819-467-3721

le mardi:

- ◆ Contact Femmes-Enfants au 10 rue du Centre, 9h30-11h30, Nathalie Séguin, 819-467-3774
- ◆ Sacs de sable au 10 rue du Centre à 13h30, Irène Lachapelle, 819-467-5222 (toutes les deux semaines)
- ◆ Bingo au 10 rue du Centre à 18h30, Irène Lachapelle, 819-467-5222 (toutes les deux semaines)

le mercredi:

- ◆ Soccer pour enfants lieux variés, Gilles Gauthier, 819-467-3585 (commence le premier avril)
- ◆ Club de balle lente, 18h30, Mario Emond, 819-467-4281 (commence 3 juin)

le jeudi:

- ◆ Jeux de fléchettes au Resto Lacalong, Benoit Sirois, 819-669-2473

le dimanche:

- ◆ Messe paroissiale à l'Église à 9h00

Événements spéciaux:

le premier avril :

- ◆ Conseil municipal au 10 rue du Centre à 19h00. Contactez la municipalité de LSM : 819-467-5437

le 4 avril :

- ◆ Chasse aux cocos de Pâques, 12 ans et moins, 10:30 am. Inscription : Denise Bélanger, 819-467-2384

le 11 avril :

- ◆ Party de Euchre au Pub McVey: \$15.00 par personne (y compris l'inscription et le dîner) Le jeu commencera à 14h00. Contactez le Pub McVey: 819-467-4935

le 25 avril :

- ◆ Assoc. Des Loisirs, Cabane à Sucre, transport incl., \$15.00/pers., Denise Bélanger, 819-467-2384

le 6 mai :

- ◆ Conseil municipal au 10 rue du Centre à 19h00. Contactez le bureau municipal: 819-467-5437

le 3 juin :

- ◆ Conseil municipal au 10 rue du Centre à 19h00. Contactez le bureau municipal: 819-467-5437

le 6 juin :

- ◆ Marché ouvert, 9h00, Louise Robert, 819-467-2057
- ◆ La fête des voisins, 9h00, 819-467-5437
- ◆ Méga vente de garage, 9h00, Louise Therrien-Hummell 819-467-4388

les 20 et 21 juin:

- ◆ Tournoi VG de soccer pour enfants, Gilles Gauthier, 819-467-3585

le 27 juin :

- ◆ Tournoi GAD (golf, arts, dîner)

Calendar of Community Events

Prepared by Denise Bélanger

Weekly (w) and bi-weekly (b-w) activities:

Mondays:

- ◆ Darts evening : 10 rue du Centre at 7:00pm. Contact: Jacques Beaudoin, 819-467-3721 (w)

Tuesdays:

- ◆ Contact Femmes-Enfants: 10 rue du Centre at 9 :30am to 11:30am, Contact: Nathalie Séguin, 819-467-3774 (w)
- ◆ Sand bag toss: 10 rue du Centre 1 :30pm. Contact: Irène Lachapelle 819-467-5222 (b-w)
- ◆ Bingo: 10 rue du Centre at 6 :30pm, Contact: Irène Lachapelle 819-467-5222 (b-w)

Wednesdays:

- ◆ Kids soccer, contact Gilles Gauthier 819-467-3585 (starting April 1st)
- ◆ Slow Ball Club, 6:30pm, Mario Emond 819-467-4281 (starting June 3)

Thursdays:

- ◆ Darts evening. Resto Lacalong at 7:00pm, Contact: Benoit Sirois 819-669-2473 (w)

Sundays:

- ◆ Parish Mass at the church, 9:00am (w)

Special Events:

April 1:

- ◆ Municipal Council meeting. Open to the public. 10 rue du Centre at 7:00pm. Contact the Municipality of LSM: 819-467-5437

April 4:

- ◆ Easter Egg Hunt, 12 years old and under, 10:30am, To register contact: Denise Bélanger 819-467-2384

April 11:

- ◆ Euchre Party Saturday April 11th at the Pub. \$15.00 per person includes entry and dinner. Cards commence at 2:00pm. This is speed euchre format (15 minutes per game). Cash prizes and other prizes. Space is limited to 32 players so please sign up in advance. A fun afternoon of cards and laughs.

April 25:

- ◆ Sugar Bush Dinner /Lunch, Bus transportation included (\$15.00/person), Denise Bélanger 819-467-2384

May 6:

- ◆ Municipal Council meeting. Open to the public. 10 rue du Centre at 7:00pm. Contact the Municipality of LSM: 819-467-5437

June 3:

- ◆ Municipal Council meeting. Open to the public. 10 rue du Centre at 7:00pm. Contact the Municipality of LSM: 819-467-5437

June 6:

- ◆ Farmers' Market, 9:00, Louise Robert, 819-467-2057
- ◆ Neighbourhood Day, 9:00, 819-467-5437
- ◆ Mega Garage Sale, 9:00, Louise Therrien-Hummell 819-467-4388

June 20-21:

- ◆ Kids Soccer Tournament, Gilles Gauthier, 819-467-3585

June 27:

- ◆ Golf and Dinner (GAD) Tournament

LA VOIX DE CHEZ NOUS VOUS ÉCOUTE !

Si vous avez le goût de commenter les affaires publiques, partager des histoires, informer la communauté de vos activités ou communiquer quoi que ce soit d'autre, n'hésitez pas à nous joindre à

lavoixdecheznous@gmail.com

Aux commerçants: Pour parrainer un bulletin spécial

Écrivez-nous à

lavoixdecheznous@gmail.com

**LA VOIX DE CHEZ NOUS
WANTS TO HEAR FROM YOU!**

If you'd like to comment on public affairs, share stories, spread information within the community about upcoming events or anything of interest, please contact us at

lavoixdecheznous@gmail.com

Businesses: Interested in sponsoring one of our special bulletins? Contact us at

lavoixdecheznous@gmail.com

**APPUYÉZ LA VOIX DE CHEZ
NOUS**

Vous appréciez *La Voix de chez nous* et vous voulez y contribuer ?

Pour nous aider à répondre à la demande croissante pour les copies imprimées de *La Voix de chez nous*, vous pouvez faire une contribution financière.

Votre chèque doit être fait à l'ordre de : **LVDCN** et envoyé à: **La Voix de chez nous**, 32 Parisien, Lac-Sainte-Marie, QC J0X 1Z0.

Votre appui à cette initiative bénévole communautaire sera bien apprécié!

Nos remerciements sincères
pour vos contributions généreuses.

**SUPPORT LA VOIX DE CHEZ
NOUS!**

Enjoying our newsletter and would like to support *La Voix de chez nous*

In order to help us meet the demand for printed copies of *La Voix de Chez Nous*, consider making a donation.

Simply make your cheque payable to: **LVDCN** and send it to: **La Voix de Chez Nous**, 32 Parisien, Lac-Sainte-Marie, QC J0X 1Z0.

Your support for this important volunteer community initiative is sincerely appreciated!

A big THANKS for your generous contributions.

**Westboro Flooring & Décor est fière de parrainer ce Bulletin spécial /
Westboro Flooring & Decor is proud to sponsor this Special Bulletin**



- Carpet - Tapis
- Hardwood - Bois franc
- Vinyl - Vinyle
- Cork - Liège
- Ceramic - Céramique
- Blinds - Stores
- Shutters - Volets
- Drapery - Rideaux

**195 Colonnade Rd. S.
Ottawa, Ontario
K2E 7K3
(613) 226-3830
www.westboroflooring.com**